



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二二九九

一九七七年八月十六日
星期二

目錄

喜靈洲興建新監獄	.....	第一頁
勞工處協助解決糾紛	.....	第二頁
本港農業生產量	.....	第三頁
女皇訪港特輯	.....	第五頁
傷殘人士就業	.....	第六頁
人民入境事務處舉行閱操	.....	第七頁
倫敦市長結束訪問	.....	第七頁
建築業明年趨蓬勃	.....	第八頁

喜靈洲撥予監獄署 作興建新監獄之用

政府現已決定將喜靈洲撥予監獄署作為發展監獄之用，以減輕本港現有監獄內之擠迫情形。

此舉亦可使別處原須撥作興建新監獄之土地，用作康樂或其他用途。

監獄署在喜靈洲設立一間戒毒所已有兩年之久，証實該島為進行吸毒者康復工作之極佳地點。故此，將該島永久性撥予監獄署，將可使該署擴展其成功之戒毒計劃，以照顧中心內之一千四百名吸毒者。

該戒毒計劃整體上之成就，可從下列事實見到：截至一九七六年底，所有由戒毒中心釋放之人士（該戒毒計劃係於一九六九年開始實施），其中百分之六十在彼等之一年善後輔導期完結時，仍保持不再吸毒及無再次被判罪之紀錄。僅在一九七六年一年內，已有近二千人從戒毒中心獲釋，同時由監獄署善後輔導組人員予以輔導。

除擴建戒毒中心外，喜靈洲亦將興建新監獄，最終可收容犯人約一千七百名。此舉不僅可減少其他監獄之擠迫情形，同時亦可取代一些其地點須用作發展用途之監獄，例如漆咸道監獄。

另一方面，監獄署亦計劃在該島興建職員宿舍，同時，由於該島並無其他居民，保安工作更形容易。

政府發言人在評論此項決定時謂，有關喜靈洲之各種可能用途，其中包括康樂用途，均曾予以考慮，但由於該島之地點偏僻，交通不便，故決定將監獄集中在該島發展，而不擬將監獄分佈在郊區其他地方，因為該等土地可用作其他形式之發展，使市民來往更方便及受益更大。同時亦可避免騷擾村民之情形出現。

政府已就此進行一項為市民發展郊野公園及其他戶外康樂中心之計劃。

至現時止，已有三幅面積共達二千二百九十四公頃之土地，被指定作為郊野公園。此即為城門、金山及獅子山郊野公園。

此外，政府又計劃在菴島及西貢撥出九千二百零八公頃之土地作為郊野公園，並已着手進行有關的工作。

勞工處協助解決糾紛

九龍灣地鐵工人復工

在勞工處勞資關係科調解下，九龍灣地下鐵路建築工地的一宗糾紛，已於今日（星期二）上午在友好的氣氛下解決。

此宗糾紛係於上星期六發生。事前，該工地發生一宗意外事件，有工人一名喪生及另外兩名工人受傷。

勞資雙方代表暨勞工處人員經過日半的聯合會議之後，勞資雙方達成解決辦法，包括由資方付給死者家屬一萬元作為治喪費及四萬元作為補恤金。

此外，死者家屬仍可以根據勞工賠償條例申請賠償。

勞資雙方同意今後大家更努力合作，及由各級人員組織工業安全委員會以促進工作安全。

資方並同意讓每組派工人代表於死者出殯之日前往送殯。

現時，工地若干組的工人已於今日下午復工，其他工人則將於明日復工。

本港農業生產量
上財政年度增加
總值超過八億元

約佔全港經濟活動人口總數百分之二點零九之農民，其農業生產總值於上財政年度高達八億三千一百六十萬元，比前年增加了一億八千三百八十萬元，即約為百分之二十八。

各類農產品中以雞隻產量增長最大，共有超過一千五百七十五萬頭，較一九七五至七六年度增加百分之四十六。每頭雞隻平均的重量為三斤（四磅），在市場出售所得共達二億三千四百九十萬元，較去年增加百分之四十五。

除了上述本地飼養的雞隻外，本港市民尚一共食去由外地運來的雞隻七百一十八萬頭。

若以價值計算，花卉及水果的增長率最大，超過百分之五十，其總值分別為三千五百五十萬元及八百二十萬元。

本港農產品中最重要一環的蔬菜，其產量達三百二十六萬担，即較前年度增加百分之十五點六；若以價值計算，則達二億八千一百一十萬元，即較前年增加百分之十一點九。

本地出產的蔬菜佔總食用量百分之四十五點三，而隨着供應增加，一般平均批發價格減少了百分之三點三。

由於種植蔬菜的收益不俗，在過去十至十五年間，菜地的面積逐漸增加，甚至佔用了稻田及其他農作物的用地。

牲口及牛乳產品亦告增加，牛隻產量增加百分之十二點六、鮮奶則增加百分之二點六、豬隻產量更增加達百分之二十二點七。飼養作肉食的豬隻共三十八萬三千五百頭，每隻的平均重量約為一百斤，總值為一億六千三百萬元，較前年約增加百分之四十。

上財政年度農業生產之估計數量及價值摘要如下：

種類 單位 數量 價值(以千元為單位)

農作物：

花卉	打	四, 三九九, 〇〇〇	三三, 三一〇
水果	擔	四七, 〇〇〇	八, 一九一
蔬菜	擔	三, 二六〇, 〇〇〇	二八一, 〇一〇
稻米	擔	五七, 〇〇〇	四, 三三九
禾稈	擔	八〇, 〇〇〇	一, 〇三七
其他農作物	擔	一一三, 〇〇〇	五, 〇四三
共值		三三六, 〇四三	三三六, 〇四三

牲口：

豬隻	頭	三, 八三三	一六二, 〇九八
牛隻	頭	二, 〇〇〇	三, 〇九一
鮮奶	千磅	一〇, 〇〇〇	一, 〇五八
共值		一七七, 〇〇〇	一七七, 〇〇〇

家禽：

雞蛋	隻	一三, 七三三, 二六〇	二三四, 八八一
鴨蛋	隻	四七四, 一九〇	三六, 七〇〇
鵝蛋	隻	一, 〇七八, 八〇〇	一七, 四二八
鵝	隻	三, 八〇六	三, 三七七
鴨	隻	二〇, 七五〇	三, 〇六六
鵝蛋	隻	七, 二四九, 四七〇	五, 九四四
鵝	隻	六〇三, 三八〇	三, 八一二
鵝蛋	對	三, 五九九, 二〇〇	壹, 〇八八
共值		三一八, 〇〇〇	三一八, 〇〇〇
總值		八三一, 〇〇〇	八三一, 〇〇〇

「女皇訪港特輯」

現以半價發售
配合登基銀禧

紀念女皇伉儷訪港之「女皇訪港特輯」畫刊，現以半價發售，作為女皇登基銀禧慶典之特別貢獻。

該本中英文對照之畫刊，係由政府新聞處出版，每本原價十元，現減為五元，在政府刊物銷售處，各民政署、新界理民府，及各大書店均有發售。

「女皇訪港特輯」全書厚五十頁，共有照片七十五張，其中大多數為彩色，紀念女皇及其夫婿愛丁堡公爵於一九七五年五月訪港之盛事。此為英國在位君王首次踏足本港。

女皇伉儷當日頻密之訪問程序，及與各階層人士會晤之情形，都一一在照片上重現。

書中之序言引述女皇對訪港印象的一段說話：

「本人現已體驗到香港人對生活的熱誠與活力。」

「香港獨具其特殊環境及因素，經港人歷年奮鬥乃發展為一現代名城，其過程可謂舉世無雙。港人所遭遇之困難愈甚，則其鬥志益堅，百折不撓，力爭上游，於罕見之逆境中，不苟安於圖存，尋且自力更生，銳意進取，其經濟乃日臻繁榮，民生乃日趨改善。」

職業輔導組上月協助 廿六名傷殘人士就業

社會福利署職業輔導組上（七）月一共安排了二十六名傷殘人士就業，使自今年一月以來，在該署安排下獲得職位之傷殘人士數目增至二百八十二名。

這是職業輔導組人員努力工作的成果。彼等需要與僱主經常保持聯絡，藉以替傷殘人士尋找工作。

職業輔導組主任陳少榮指出：除找尋適當的職位外，該組職員亦需要負責職業輔導的工作，以幫助傷殘人士進一步了解自己的能力，使他們一方面具備應有的信心而另一方面不會懷有不切實際的空想。

他說：凡此種種都是要使傷殘人士可以在社會中獨立生活。

陳氏並指出：現時一般僱主都較樂於聘用傷殘人士，故此，傷殘人士的工作範圍亦日趨廣泛。

去月獲得職位之傷殘人士中，部份是受僱於電子工廠中作鑲嵌工人，部份任職信差，燙衣工人，車衣工人，包裝工人，園丁及普通勞工等。

至於薪金方面，有十名是以日薪計算，由十八元至二十八元不等，五名以件工計，其他以月薪計，每月平均薪金為六百五十元。

人民入境事務處
本週五舉行閱操

編輯注意：

人民入境事務處將於星期五（八月十九日）上午九時三十分，假跑馬地體育路之皇家香港軍操場舉行閱操，以惜別行將榮休之副處長列文，及作為十六名新人民入境事務員之結業禮。

列氏加入政府服務已二十九年，短期內將榮休，屆時彼將到場主持檢閱儀式及接受敬禮。

敬請派員訪攝是項閱操儀式。

倫敦市長結束訪問
明日離港前往東京

編輯注意：

倫敦市長紀立志爵士在本港作為期四日之官式訪問後，定於明（星期三）日下午三時離港前往東京。

港督麥理浩爵士將前往啓德機場歡送紀立志爵士伉儷。

歡迎派員訪攝倫敦市長伉儷離港之情形。屆時機場將設有兩個採訪位置，供新聞界使用。

位置 A：在停機坪（供一般記者用）

位置 B：在機場裝備大廈屋頂，面對第二號停機坪（只限電視及電影攝影員使用）

新聞界代表請携同身份証於明日下午二時三十分前在機場記者室集合，政府新聞處人員將到場協助採訪。

工程拓展署長預測 建築業明年趨蓬勃

由於私人建築工程續增，地下鐵路工程全面展開及其他工務工程亦告增加的緣故，預期本港的建築業明年將趨蓬勃。

工務司署工程拓展署署理署長柯樂動今（星期二）日在香港日本工商業總會建築及重機械組演講時，對本港建築業之未來發展，作上述的預測。

他表示，現時的建築工程，似乎已超過建築業所能應付。

他說，由去年九月至今年五月底止，建築業工人的工資，平均增加百分之十五點六。

另一方面，至六月底時，工程的投標價格亦上升了百分之十七。

但柯署長指出目前已有跡象顯示，建築界亦已進行擴展，以應需求。

他舉例說，本年六月間，建築地盤僱用的工人共有五萬八千人，較去年同期超出了百分之三十七。

他指出自三月以來，建築工人的數目已增加了百分之七，而當時估計全年的增長亦只有百分之三而已，故此工人增加不啻為建築業應付需求的能力增加之最佳指標。

他補充說，建築業的供求是頗為複雜，故此只能作一臆測而已。

不過，他指出，除地下鐵路工程外，工務工程計劃的費用，會由一九七七年的十八億元遞增至一九八〇年的二十五億元。

同時，私人建築工程成本方面，於同期內預料亦會由四十三億元增至四十五億元，約佔本港建築工程總值百分之五十至六十。

他表示，上述的工程價值計算，到一九八〇年，香港在建築工程方面的支出會達到七十九億元。

他希望建築業繼續添置建築器材以期增加生產力。

談及建築業將來之遠景，他表示，建築業必須去保留其熟練工人人力及進一步增加此種人力，因為此舉可以直接增加其生產力。

談到建築材料方面，柯氏表示，與工務司署訂有合約的現有石礦場的生產經竭盡全力。

但沙田女婆山石礦場，將會在短期開始生產碎石，作為興建萬宜水庫水壩用途以外的工程之用。同時，在南昌島的另一個新礦場，亦已計劃在一九七八年生產石礦。

柯氏又說，沙的供應方面，亦會繼續獲得機械沙來補充海沙。